

Vodilni partner / Partner capofila:



Partnerji projekta / Partner del progetto:



Società
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana



Università
Ca' Foscari
Venezia



V sodelovanju s / In collaborazione con:



Pridruženi partnerji projekta / Partner associati del progetto:



www.eduka2.eu

Projekt/Progetto Eduka2

Interreg



ITALIA-SLOVENIJA



EDUKA2

Progetto standard co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Standardni projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj

IZOBRAŽEVANJE: DIDAKTIKA JEZIKOV V STIKU ZA POUČEVANJE SOSEDSKIH JEZIKOV

CORSO: LA DIDATTICA DEL CONTATTO PER L'INSEGNAMENTO DELLE LINGUE DI CONFINE

Kdaj in kje / Quando e dove:

četrtek, 21. februarja 2019, od 15.00 do 19.00

Pedagoška fakulteta Univerze na Primorskem (Cankarjeva 5, Koper)

giovedì 21 febbraio 2019, dalle ore 15 alle 19

Facoltà di Pedagogia, Università del Litorale (via I. Cankar 5, Capodistria)

Predavateljica / Relatrice:

Irina M. Cavaion (Slovenski raziskovalni inštitut / Istituto sloveno di ricerche SLORI)

Vsebine izobraževanja:

Izobraževanje obsega predstavitev učne enote o poučevanju italijanščine in slovenščine kot sosedskih jezikov prek didaktike jezikov v stiku. Namenjeno je predvsem učiteljem in profesorjem, ki poučujejo na šolah z večinskim učnim jezikom: na slovenskih šolah v Sloveniji, kjer je predviden pouk italijanščine (tretje vzgojno-izobraževalno obdobje), in na italijanskih šolah v Italiji, kjer je predviden pouk slovenščine (javne in zasebne srednje šole prve stopnje). Izobraževanja se sicer lahko udeležijo tudi učitelji drugih šol in jezikovnih tečajev za odrasle.

Dejavnosti:

Predvidenih je 5 ur izobraževanja, od katerih so **4 ure v obliki predavanj in delavnic ter 1 ura v obliki dejavnosti na spletnem portalu Edmodo.**

Predavanja in delavnice (4 ure) obsegajo:

- **teoretični uvod** o metodologiji didaktike jezikov v stiku;
- **predstavitev ciljev;**
- **predstavitev gradiva**, ki so ga v sklopu projekta oblikovale učiteljice v primorskih slovenskih šolah v Sloveniji in profesorice v prvostopenjskih italijanskih šolah v tržaški pokrajini;
- **delavnico**, kjer bodo udeleženci poskusno oblikovali gradivo o didaktiki jezikov v stiku v sodelovanju s predavateljico ter učiteljicami in profesoricami, ki so izvajale dejavnosti učne enote.

E-izobraževanje (1 ura) predvideva pripravo dejavnosti na spletnem portalu Edmodo pod vodstvom predavateljice. Potekalo bo po predavanjih in delavnicah.

Prijava: informacije in navodila

Za vsakega udeleženca je predvidenih 5 ur izobraževanja: 4 ure predavanja in delavnice dne 21. februarja 2019 (15.00–19.00) in 1 ura vodene dejavnosti na spletnem portalu Edmodo (dan in ura po dogovoru z udeleženci). Udeležba je brezplačna.

Prijavite se lahko:

- a) na izobraževanje o didaktiki jezikov v stiku za poučevanje sosedskih jezikov (5 ur) ali
- b) na celoten izobraževalni program, ki obsega še didaktiko čezmejnih razredov (4 ure), učne enote za poučevanje italijanščine v šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji (10 ur) in predstavitev antologij o literaturi čezmejnega območja (4 ure).

Prijave zbiramo ločeno:

- za učitelje in profesorje v Italiji: po mailu na naslovu eduka2@slori.org.
- za učitelje v Sloveniji: spletna prijava na *Izobraževanje o medkulturnih didaktičnih strategijah v čezmejnem prostoru projekta EDUKA2* prek spletne prijavnice Centra za vseživljenjsko učenje UP PEF v Kopru od 7. februarja 2019.

Dodatne informacije: eduka2@slori.org, 0039-040-636663
cvzu@pef.upr.si, 00386 5 66 31 256

Contenuti del Corso:

Presentazione di una Unità di apprendimento di Didattica dell'italiano e dello sloveno quali lingue di confine attraverso l'approccio della Didattica del Contatto indirizzata principalmente ad insegnanti di alunni di età compresa tra gli 11 e i 16 anni delle scuole di lingua di maggioranza dell'area (scuole con lingua di insegnamento italiana in Italia, pubbliche e private; scuole elementari con lingua di insegnamento slovena in Slovenia). Il corso è tuttavia adatto anche ad insegnanti di altri livelli di scuola e di corsi di lingua per adulti.

Attività:

Il corso prevede la frequentazione di **4 ore in presenza e 1 ora di attività sul portale digitale** del corso (Edmodo).

Le 4 ore in presenza prevedono:

- una breve **introduzione teorica** dell'approccio metodologico della Didattica del Contatto
- la **presentazione degli obiettivi** raggiunti
- l'**illustrazione dei materiali** sviluppati dalle insegnanti delle scuole primarie del Litorale sloveno e delle scuole secondarie di I grado della provincia di Trieste che hanno partecipato al progetto.
- una parte laboratoriale di **simulazione** di co-costruzione di materiali per la Didattica del Contatto con la relatrice e le insegnanti che hanno realizzato le attività dell'Unità di apprendimento

L'**ora in e-learning** prevede la realizzazione di un'attività guidata dalla relatrice sul portale didattico Edmodo in uno dei giorni successivi alla formazione in presenza.

Iscrizioni: informazioni e modalità

Il corso prevede la frequentazione di 5 ore, di cui 4 in presenza il 21 febbraio 2019 dalle 15.00 alle 19.00 e 1 ora di attività guidata sul portale digitale Edmodo (data e ora da definire con i partecipanti al corso). Il corso è gratuito.

L'iscrizione può essere effettuata con due modalità:

- a) iscrizione singola al Corso di didattica del contatto per l'insegnamento delle lingue di confine (5 ore)
- oppure
- b) iscrizione multipla con altri corsi proposti: di didattica delle classi transfrontaliere (4 ore), per l'insegnamento dell'italiano nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia (10 ore) e sulle letterature dell'area transfrontaliera (4 ore).

Le registrazioni si differenziano per gli insegnanti in Italia e in Slovenia:

- per gli insegnanti in Italia: via e-mail all'indirizzo eduka2@slori.org.
- per gli insegnanti in Slovenia: iscrizione on-line alla formazione sulle strategie didattiche interculturali nell'area transfrontaliera del progetto EDUKA2 sul sito del Centro di formazione permanente della Facoltà di Studi Educativi dell'Università del Litorale di Capodistria dal 7 febbraio 2019.

Per ulteriori informazioni: eduka2@slori.org, 0039-040-636663
cvzu@pef.upr.si, 00386 5 66 31 256